

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 114 (1996)  
**Heft:** 24

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nr. 24

6. Juni 1996

114. Jahrgang

Erscheint wöchentlich

## Redaktion SI+A:

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Telefon 01/201 55 36  
Telefax 01/201 63 77

## Herausgeber:

Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine

## GEP-Sekretariat:

Telefon 01/262 00 70

## ASIC-Geschäftsstelle:

Telefon 031/382 23 22

## SIA-Generalsekretariat:

Telefon 01/283 15 15  
SIA-Normen: Tel. 01/283 15 60

## Inhalt



## Zum Titelbild: Sanierung Heizzentrale ETH Hönggerberg

Nach dreijähriger Planungs- und Bauzeit konnte kürzlich die Sanierung der aus dem Jahr 1966 stammenden Heizzentrale der ETH Zürich-Hönggerberg abgeschlossen werden. In Umsetzung des Programmes Energie 2000 und des Energieleitbildes der ETH Zürich entstand eine Energiezentrale, die den neusten Erkenntnissen entspricht (siehe Beitrag Seite 4). Das Titelbild zeigt einen der neu installierten Gasmotoren (Bild: R. Bendel).

## Standpunkt

Benedikt Huber

## 3 Aussichten und Absichten der Architekten

## Energie

Thomas Strickler

## 4 Sanierung Heizzentrale ETH Hönggerberg

Othmar Humm

## 9 Energie sparen mit Umwälzpumpen in Heizanlagen

## Wasserbau

Willi H. Hager, Guido Lauber

## 25 Hydraulische Experimente zum Talsperrenbruchproblem

## Wettbewerbe

## 47 Wettbewerbe und Preise

## 48 Ideenwettbewerb Aussenräume 5, Zürich (E), Weka-Architekturpreis 1996 (E), «Markthalle Färberplatz», Aarau (E)

## Forum

Christoph Gemperle

## 49 Normen SIA 161 und Eurocode 3

Markus Ringger

## 51 Stichprobenkontrolle in der Bauakustik

## Mitteilungen

## 53 Politik und Gesellschaft, Forschung, Veranstaltungen, SIA-Informationen, Neue Produkte

## Impressum

## am Schluss des Heftes

## IAS 12/96

Erscheint im gleichen Verlag:

Ingénieurs et architectes suisses

Bezug: IAS, rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, Tel. 021/693 20 98

## Tunnels/ponts

Arthur Harmann

## 188 Genève: vers une traversée de la rade?

Jean-Pierre Widmer

## 193 Traversée de la rade: projet en tunnel

Jean-Luc Bouchardy

## 198 Tunnel sous la rade: liaison Port-Noir - Frontenex

Pierre Moia

## 204 Projet de pont pour la traversée du Petit-Lac

René Marche

## 214 Tunnel de liaison Bellefontaine - Frontenex